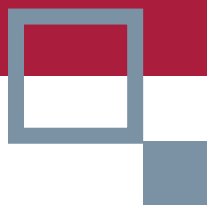




Mediačné pravidlá Svetovej organizácie duševného vlastníctva (WIPO) a sadzobník poplatkov

Júl 2021





Mediačné pravidlá WIPO

(Účinné od 1. júla 2021)

Skrátené pojmy

Článok 1 3

Rozsah pôsobnosti pravidiel

Článok 2 3

Začiatok mediácie

Článok 3 3

Článok 4 3

Článok 5 4

Článok 6 4

Vymenovanie mediátora

Článok 7 4

Článok 8 5

Zastupovanie strán a účasť na stretnutiach

Článok 9 5

Konanie mediácie

Článok 10 5

Článok 11 5

Článok 12 5

Článok 13 6

Úloha mediátora

Článok 14 6

Mlčanlivosť

Článok 15 7

Článok 16 7

Článok 17 7

Článok 18 7

Ukončenie mediácie

Článok 19 7

Článok 20 8

Článok 21 8

Správny poplatok

Článok 22 8

Odmena mediátora

Článok 23 9

Preddavky

Článok 24 9

Náklady

Článok 25 9

Vylúčenie zodpovednosti

Článok 26 9

Zrieknutie sa práva na urážku na cti

Článok 27 10

Pozastavenie plynutia premlčacej lehoty podľa zákona o premlčaní

Článok 28 10

Sadzobník poplatkov a nákladov

12

Skrátené pojmy

Článok 1

Pre potreby týchto pravidiel:

„Dohoda o mediácii“ znamená dohodu strán o predložení všetkých alebo niektorých sporov, ktoré medzi nimi vznikli alebo môžu vzniknúť, na mediáciu; dohoda o mediácii môže mať podobu mediačnej doložky v zmluve alebo samostatnej zmluvy.

Výraz „mediátor“ zahŕňa jedného mediátora alebo všetkých mediátorov, ak je vymenovaný viac ako jeden mediátor.

Skratka „WIPO“ označuje Svetovú organizáciu duševného vlastníctva.

Skratka „centrum“ označuje Arbitrážne a mediačné centrum WIPO.

Slová použité v jednotnom čísle zahŕňajú podľa kontextu aj množné číslo a naopak.

Rozsah pôsobnosti pravidiel


Článok 2

Ak sa v dohode o mediácii ustanovuje mediácia podľa Mediačných pravidiel WIPO, považujú sa tieto pravidlá za súčasť danej dohody o mediácii. Ak sa strany nedohodli inak, uplatňujú sa tieto pravidlá v znení platnom v deň začatia mediácie.

Začiatok mediácie

Článok 3

- a. Strana dohody o mediácii, ktorá chce začať mediáciu, predloží centru a druhej strane písomnú žiadosť o mediáciu. Žiadosť o mediáciu sa doručuje elektronickou poštou alebo inými pros-triedkami elektronickej komunikácie, ktoré umožňujú jej zaznamenanie, pokiaľ sa strana nerozhodne využiť aj expresnú poštovú alebo kuriérsku službu.

- 
- b. Žiadosť o mediáciu musí obsahovať prílohy alebo k nej prílohy musia byť priložené:

- i. mená, adresy a telefónne čísla, e-mailové alebo iné kontaktné údaje strán sporu a zástupcu strany, ktorá podáva žiadosť o mediáciu;
- ii. kópiu dohody o mediacii a
- iii. stručné vyhlásenie o povahe sporu.

Článok 4

- a. Ak neexistuje dohoda o mediacii, strana, ktorá chce navrhnúť predloženie sporu na mediáciu, predloží centru písomnú žiadosť o mediáciu. Zároveň zašle kópiu žiadosti o mediáciu druhej strane. Žiadosť o mediáciu obsahuje údaje uvedené v článku 3 písm. b) bodoch i) a iii). Centrum môže stranám asistovať pri posudzovaní žiadosti o mediáciu.
- b. Na žiadosť strany môže centrum vymenovať externého neutrálneho zástupcu, ktorý stranám pomôže posúdiť žiadosť o mediáciu. Externý neutrálny zástupca môže v spore vystupovať ako mediátor za predpokladu, že s tým súhlasia všetky strany. Články 15 až 18 sa uplatňujú *mutatis mutandis*.

Článok 5

Dátumom začatia mediácie je dátum doručenia žiadosti o mediáciu centru.

Článok 6

Centrum bezodkladne písomne informuje strany o prijatí žiadosti o mediáciu a o dátume začatia mediácie.

Vymenovanie mediátora

Článok 7

- a. Ak sa strany samy nedohodli na osobe mediátora alebo na inom postupe jeho vymenovania, vymenovanie sa uskutoční v súlade s týmto postupom:

- i. Centrum zašle každej strane rovnaký zoznam kandidátov. Zoznam zvyčajne obsahuje mená najmenej troch kandidátov v abecednom poradí. Zoznam obsahuje vyhlásenie o kvalifikácii každého



- kandidáta alebo je vyhlásenie k nemu priložené. Ak sa strany dohodli na konkrétnej kvalifikácii, zoznam obsahuje mená kandidátov, ktorí túto kvalifikáciu spĺňajú.
- ii. Každá strana má právo vyškrtnúť meno kandidáta alebo kandidátov, ak má proti vymenovaniu niektorých námietky, a očíslovať všetky zostávajúce kandidátov podľa svojich preferencií.
 - iii. Každá strana vráti označený zoznam centru do siedmich dní odo dňa, keď jej bol zoznam doručený. Ak strana nevráti označený zoznam v tejto lehote, predpokladá sa, že súhlasí so všetkými kandidátmi uvedenými na zozname.
 - iv. Centrum čo najskôr po prijatí zoznamov od strán, alebo ak mu neboli doručené po uplynutí lehoty uvedenej v predchádzajúcom pododseku, vymenuje za mediátora osobu zo zoznamu, pričom zohľadní preferencie a námietky vyjadrené stranami.

- v. Ak sa v zoznamoch doručených centru nenachádza osoba, ktorá je ako mediátor prijateľná pre obe strany, centrum je oprávnené vymenovať mediátora. Centrum je oprávnené vymenovať iného mediátora aj v prípade, ak vybraná osoba nemôže alebo nechce prijať ponuku centra stať sa mediátorom alebo ak sa ukáže, že existujú iné dôvody, ktoré bránia tomu, aby sa táto osoba stala mediátorom, a na zoznamoch nezostane osoba, ktorá je ako mediátor prijateľná pre obe strany.
- b. Bez ohľadu na postup uvedený v písmene a) je centrum oprávnené vymenovať mediátora, ak po vlastnom uvážení rozhodne, že postup uvedený v tomto písmene nie je pre daný prípad vhodný.
 - c. Platí, že potenciálny mediátor sa prijatím vymenovania zaväzuje vyhradiť si dostatok času na urýchlené uskutočnenie mediácie.

Článok 8

Mediátor je neutrálny, nestranný a nezávislý.

Zastupovanie strán a účasť na stretnutiach

Článok 9

- a. Strany sa môžu na stretnutiach s mediátorom nechať zastupovať alebo si na ne môžu prizvať poradcov.
- b. Strana ihneď po vymenovaní mediátora oznámi druhej strane, mediátorovi a centru mená a adresy osôb oprávnených zastupovať danú stranu a mená a funkcie osôb, ktoré sa v mene tejto strany zúčastnia na stretnutí s mediátorom.

Konanie mediácie

Článok 10

Mediácia sa uskutočňuje spôsobom, na ktorom sa strany dohodnú, vrátane telefonického komunikácie, videokonferencií alebo s použitím online nástrojov. Ak sa strany na spôsobe nedohodli, určí spôsob konania mediácie mediátor v súlade s týmito pravidlami.

Článok 11

Každá strana spolupracuje s mediátorom v dobrej viere s cieľom čo najrýchlejšie napredovať v mediácii.

Článok 12

Mediátor má právo stretnúť sa a komunikovať samostatne s jednou stranou za predpokladu, že účastníkom stretnutia je jasné, že informácie poskytnuté na takýchto stretnutiach a v rámci takejto komunikácie sa nesmú sprístupniť druhej strane bez výslovného povolenia strany, ktorá informácie poskytla.

Článok 13

- a. Čo najskôr po vymenovaní mediátora po porade so stranami stanoví harmonogram, podľa ktorého každá strana



predloží mediátorovi a druhej strane vyhlásenie, v ktorom zhrnie okolnosti predchádzajúce sporu, záujmy a tvrdenia strany v súvislosti so sporom a súčasný stav sporu spolu s ďalšími informáciami a materiálmi, ktoré strana považuje za potrebné na účely mediácie, a predovšetkým na to, aby bolo možné určiť sporné otázky.

- b. Mediátor môže kedykoľvek počas mediácie navrhnúť, aby strana poskytla dodatočné informácie alebo materiály, ktoré mediátor považuje za užitočné.
- c. Ktorákoľvek strana môže kedykoľvek predložiť mediátorovi písomné informácie alebo materiály, ktoré považuje za dôvernú, a to len na posúdenie mediátorom. Mediátor nesmie bez písomného povolenia tejto strany poskytnúť takéto informácie alebo materiály druhej strane.

- b. Ak sa mediátor domnieva, že niektoré sporné otázky medzi stranami nie je možné vyriešiť prostredníctvom mediácie, môže stranám navrhnúť na zváženie také postupy alebo prostriedky na vyriešenie týchto otázok, ktoré podľa mediátora s najväčšou pravdepodobnosťou, so zreteľom na okolnosti sporu a všetky obchodné vzťahy medzi stranami, povedú k najúčinnejšiemu, najmenej nákladnému a najproduktívnejšiemu vyriešeniu týchto otázok. Mediátor môže navrhnúť najmä:

- i. odborné posúdenie jednej alebo viacerých konkrétnych otázok;
- ii. rozhodcovské konanie;
- iii. predloženie posledných ponúk na urovnanie každou stranou a v prípade, že nedôjde k urovnaniu prostredníctvom mediácie, rozhodcovské konanie vedené na základe týchto posledných ponúk podľa rozhodcovského postupu, v ktorom sa poslanie rozhodcovského súdu obmedzuje na určenie, ktorá z posledných ponúk má prednosť.

Úloha mediátora

Článok 14

- a. Mediátor podporuje urovnanie sporných otázok medzi stranami akýmkoľvek spôsobom, ktorý považuje za vhodný, ale nemá právomoc rozhodnúť spor.

Mlčanlivosť

Článok 15

Zo stretnutí strán s mediátorom sa nevyhotovuje žiadny záznam.

Článok 16

Každá osoba zúčastnená na mediácii, najmä mediátor, strany a ich zástupcovia a poradcovia, nezávislí odborníci a všetky ostatné osoby prítomné na stretnutiach strán s mediátorom, rešpektuje dôvernú povahu mediácie a nesmie, pokiaľ sa strany a mediátor nedohodnú inak, použiť alebo poskytnúť žiadnej externej strane žiadne informácie týkajúce sa mediácie alebo získané v jej priebehu. Každá takáto osoba pred účasťou na mediácii podpíše príslušný záväzok mlčanlivosti.

Článok 17

Ak sa strany nedohodnú inak, každá osoba zúčastnená na mediácii vráti po skončení mediácie strane, ktorá ich poskytla, všetky spisy, dokumenty alebo iné materiály poskytnuté stranou bez toho, aby si ponechala ich kópie. Akékoľvek poznámky, ktoré si osoba urobila v súvislosti so stretnutiami strán s mediátorom, sa po skončení mediácie zničia.

Článok 18

Ak sa strany nedohodnú inak, mediátor ani strany nepredložia ako dôkaz alebo žiadnym spôsobom nepoužijú v súdnom alebo rozhodcovskom konaní:

- i. akékoľvek názory alebo návrhy vyjadrené stranou v súvislosti s možným urovaním sporu;
- ii. žiadne priznania, ktoré strana urobila v priebehu mediácie;
- iii. akékoľvek návrhy alebo názory vyjadrené mediátorom;
- iv. skutočnosť, že strana prejavila alebo neprejavila ochotu prijať akýkoľvek návrh na urovanie sporu predložený mediátorom alebo druhou stranou;
- v. akúkoľvek dohodu o urovaní sporu medzi stranami, okrem prípadu, ak je to nevyhnutné v súvislosti s konaním o výkon takejto dohody alebo ak to inak vyžaduje zákon.



Ukončenie mediácie

Článok 19

Mediácia sa ukončí:

- i. podpísaním dohody o urovaní sporu medzi stranami, ktorá sa vzťahuje na niektoré alebo všetky sporné otázky medzi stranami;
- ii. rozhodnutím mediátora, ak je podľa jeho názoru nepravdepodobné, že by ďalšie úsilie o mediáciu viedlo k vyriešeniu sporu, alebo
- iii. kedykoľvek písomným oznámením strany.

Článok 20

- a. Mediátor po ukončení mediácie bezodkladne zašle centru písomné oznámenie o ukončení mediácie a uvedie dátum jej ukončenia, či mediácia viedla k urovnaniu sporu, a ak áno, či bolo urovanie úplné alebo čiastočné. Mediátor zašle stranám kópiu oznámenia adresovaného centru.
- b. Centrum bude s uvedeným oznámením mediátora zaobchádzať ako s dôverným a bez písomného súhlasu strán ne-

zverejní žiadnej osobe ani existenciu, ani výsledok mediácie, s výnimkou rozsahu potrebného v súvislosti s konaním o výkon dohody o urovaní sporu alebo ak to inak vyžaduje zákon.

- c. Centrum však môže zahrnúť informácie týkajúce sa mediácie do akýchkoľvek zverejňovaných súhrnných štatistických údajov o svojej činnosti za predpokladu, že tieto informácie neodhaľujú totožnosť strán ani neumožňujú identifikovať konkrétne okolnosti sporu.

Článok 21

Ak to nevyžaduje súd alebo ak tým mediátora písomne nepoveria strany, mediátor nesmie vystupovať v žiadnom prebiehajúcim alebo budúcom súdnom, rozhodcovskom alebo inom konaní týkajúcom sa predmetu sporu v inej funkcii než ako mediátor.

Správny poplatok

Článok 22

- a. Žiadosť o mediáciu podlieha zaplateniu správneho poplatku centru, pričom výška poplatku sa stanoví v súlade so sadzobníkom poplatkov platným v deň podania žiadosti o mediáciu.

- b. Správny poplatok je nenávratný.
- c. Centrum vo veci žiadosti o mediáciu nepodnikne žiadne kroky, kým nie je zaplatený správny poplatok.
- d. Ak strana, ktorá podala žiadosť o mediáciu, nezaplatí správny poplatok do 15 dní od písomnej upomienky centra, platí, že svoju žiadosť o mediáciu vzala späť.

Odmena mediátora

Článok 23

- a. Výšku a menu odmeny mediátora, ako aj spôsob a termín jej úhrady stanoví centrum po porade s mediátorom a stranami.
- b. Pokiaľ sa strany a mediátor nedohodnú inak, výška odmeny sa vypočíta na základe hodinovej, prípadne dennej orientačnej sadzby uvedenej v sadzobníku poplatkov platnom v deň podania žiadosti o mediáciu, pričom sa zohľadní sporná suma, zložitosť predmetu sporu a všetky ostatné relevantné okolnosti prípadu.

Preddavky

Článok 24

- a. Centrum môže v čase vymenovania mediátora požadovať, aby každá strana zložila rovnakú sumu ako preddavok na náklady na mediáciu, predovšetkým na odhadovanú odmenu mediátora a ostatné výdavky na mediáciu. Výšku preddavku určí centrum.
- b. Centrum môže od strán požadovať aj zaplatenie dodatočných preddavkov.
- c. Ak strana do 15 dní po písomnej upomienke centra nezaplatí požadovaný preddavok, mediácia sa považuje za ukončenú. Centrum o tom písomne informuje strany aj mediátora a uvedie dátum ukončenia.
- d. Po ukončení mediácie centrum stranám vyúčtuje všetky zaplatené preddavky a vráti im nevyčerpaný zostatok alebo od strán vyžiada zaplatenie dlžnej sumy.



Znášanie nákladov na mediáciu

Článok 25

Ak sa strany nedohodnú inak, správny poplatok, odmenu mediátora a všetky ostatné náklady na mediáciu najmä vrátane potrebných cestovných nákladov mediátora a akýchkoľvek nákladov spojených so získaním odborného poradenstva znášajú strany rovnakým dielom.

Vylúčenie zodpovednosti

Článok 26

S výnimkou úmyselného protiprávneho konania mediátor, WIPO ani centrum nezodpovedajú žiadnej strane za žiadne konanie alebo opomenutie v súvislosti s mediáciou vedenou podľa týchto pravidiel.

Zrieknutie sa práva na urážku na cti

Článok 27

Strany a mediátor po prijatí svojho vymenovania súhlasia s tým, že akékoľvek písomné alebo ústne vyhlásenia alebo komentáre, ktoré urobili, vyslovili alebo použili oni alebo ich zástupcovia pri príprave na mediáciu alebo v jej priebehu, nebudú použité na podanie žaloby alebo trvanie na žalobe pre urážku na cti, hanobenie, ohováranie, alebo na podanie akejkoľvek súvisiacej sťažnosti a tento článok môže byť použitý ako prekážka takejto žaloby.

Pozastavenie plynutia premlčacej lehoty podľa zákona o premlčaní

Článok 28

Strany súhlasia, že v rozsahu, v akom to umožňujú platné právne predpisy, sa vo vzťahu k sporu, ktorý je predmetom mediácie, pozastavuje plynutie premlčacej lehoty podľa akéhokoľvek platného zákona o premlčaní alebo rovnocenného predpisu odo dňa začatia mediácie do dňa ukončenia mediácie.

Sadzobník poplatkov Mediácia¹

(Všetky sumy sú uvedené v amerických dolároch.)

Sporná suma	Správny poplatok	Odmena mediátora	
Do 250 000 USD	250 USD	2 500 USD (*)	
Nad 250 000 USD	0,10 % hodnoty mediácie, maximálne do výšky 10 000 USD	300 – 600 USD / hodina (**)	1 500 – 3 500 USD / deň (**)

(*) Orientačné sadzby za 10 hodín prípravy a mediácie

(**) Orientačné sadzby

¹ Všetky zmeny v sadzobníku poplatkov a v platobných informáciách sa zverejňujú na webovej stránke centra na adrese www.wipo.int/amc.

1. Hodnota mediácie sa určuje podľa celkovej hodnoty nárokovaných súm.
2. Ak sa v žiadosti o mediáciu neuvádzajú žiadne nároky na peňažnú sumu alebo sa spor týka otázok, ktoré sa nedajú vyčísliť v peňažných sumách, platí sa správny poplatok vo výške 1 000 USD, ktorý sa môže upraviť. Úprava sa vykoná odkazom na správny poplatok, ktorý centrum po konzultácii so stranami a mediátorom podľa vlastného uváženia určí ako primeraný za daných okolností.
3. Mediátor je povinný viesť podrobné a presné záznamy o vykonanej práci a čase vynaloženom na mediáciu. Po ukončení mediácie sa kópia týchto záznamov poskytne stranám a centru spolu s faktúrou mediátora.
4. Po konzultácii so stranami a mediátorom centrum určí konečnú sumu, ktorá sa má zaplatiť mediátorovi, pričom zohľadní hodinové alebo denné sadzby a ďalšie faktory, ako je zložitosť predmetu sporu a mediácie, celkový čas vynaložený mediátorom, úsilie mediátora a rýchlosť mediačného konania.
5. Na účely výpočtu nákladov na mediáciu sa suma nárokov vyjadrená v iných menách ako v amerických dolároch v prípade potreby prepočíta na sumy vyjadrené v amerických dolároch na základe oficiálneho výmenného kurzu Organizácie Spojených národov platného v deň platby.
6. Ak je strana (alebo obe strany) sporu uvedená ako prihlasovateľ alebo vynálezca vo zverejnenej prihláške PCT, je majiteľom medzinárodného zápisu podľa Haagskeho alebo Madridského systému, je poskytovateľom alebo žiadateľom o zelenú technológiu WIPO alebo je MSP (subjektom s menej ako 250 zamestnancami), vzťahuje sa na ňu zníženie správnych poplatkov centra o 25 %.
7. Výšku a menu odmeny externého neutrálneho zástupcu vymenovaného podľa článku 4 písm. b) Mediačných pravidiel WIPO, ako aj spôsob a termín jej úhrady stanoví centrum po konzultácii s externým neutrálnym zástupcom a stranami.



